

CCGS. Amundsen – Drydock 2021-2022
NGGC Amundsen – Cale sèche 2021-2022
F7049-200177/A

CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES
BIDDERS' CONFERENCE

ORDRE DU JOUR
AGENDA

La conférence de soumissionnaires est tenue de façon virtuelle, le mardi 22 juin à 13h00 HAE.

The bidders' conference is virtually on Tuesday June 22, at 13:00 EST.

A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

B) INTRODUCTION

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F7049-200177/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F7049-200177/A in order to clarify any points brought up by any participant.

C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

<u>Nom/Name</u>	<u>Occupation/Rank</u>	<u>Cie.ou min./Co. or Dept</u>
Bruno Ouellette	Chargé de projet / Project Manager	GCC/CCG
Steve Simoneau	Autorité contractante (marine) / Contract Authority	SPAC / PSPC
Frédéric Laflamme	Chargé de projet / Project Manager	GCC-CCG
George Penney	Gestionnaire de contrat / Contract Manager	NewDock Shipyard
Darryl Penney		NewDock Shipyard
Joe D'Achille	VP Soumissions / VP Tendering	Heddle Shipyard
François Leblanc	Responsable Estimation / Tendering Manager	Verreault Navigation
Nicolas Côté	Estimateur / Tendering	Verreault Navigation

Mark Turpin		Davie Shipyard
Patrick Leduc		Davie Shipyard
Jean-Luc Dugal	Commandant NGCC Amundsen	GCC/CCG
Benoit Filion	Gestionnaire de projets (Programme PVN)	GCC/CCG
Joanne Godin	Agente d'approvisionnement / Procurement Officer	SPAC/PSPC
Jessica Blackburn	Spécialiste d'approvisionnement / Procurement Specialist	SPAC/PSPC
Loubna Jeddi	Agente d'approvisionnement / Procurement Officer	SPAC/PSPC
Guy Valcourt		GCC/CCG
Gordon Fawcett	Chargé de projet / Project Manager	GCC/CCG
Vanita Mistry	Chargé de projet / Project Manager	GCC/CCG
Richard Bourdeau	Chargé de projet / Project Manager	GCC/CCG
Anthony Paquette		GCC/CCG

D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW

1) DEMANDE DE SOLICITATION / INVITATION TO TENDER

- PARTIE 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX / GENERAL INFORMATION
PART 1 BIDDER INSTRUCTIONS

1.2 Sommaire : Effectuer le Mise en cale sèche, l'entretien et le réaménagement du navire de la Garde côtière canadienne (NGCC) Amundsen conformément aux spécifications techniques qui figurent à l'Annexe A

1.2 Summary: To carry out the docking, inspection, repair, and maintenance and alterations of the Canadian Coast Guard Vessel CCGS Amundsen in accordance with the Technical Specifications attached as Annex A – Statement of Work, and any associated technical information.

- PARTIE 2 INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES
PART 2 BIDDER INSTRUCTIONS

2.2 Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) à l'aide du service Connexion postel fourni par la Société canadienne des postes.

Ne pas contacter le Module de réception à la dernière minute. Prévoir quelques jours d'avance pour ouvrir une conversation Postel afin de pouvoir déposer votre soumission.

2.2.2 Les soumissions par télécopieur sont acceptées.

//////////

Bids must be submitted only to Public Works and Government Services Canada (PWGSC) Bid Receiving Unit by using the epost Connect service provided by Canada Post Corporation.

Do not contact the Bid receiving unit at the last minute. Plan a few days to start a E-post conversation in order to be able to provide your bid electronically.

2.3 Demande de renseignements en période de soumission:

2.3 Enquiries - Bid Solicitation

On demande que les demandes de renseignements nous parviennent au moins 5 jours ouvrables avant la date de clôture mais TPSGC fera tout son possible pour répondre aux demandes reçues après ce délai en autant que la nature de la demande le permette. ///

Les réponses aux questions émises lors de la conférence des soumissionnaires et de la visite de lieux seront transmises au sein d'une modification à l'invitation à soumissionner. ///

It is requested that inquiries come at least 5 business days before the bid closing date but PWGSC will do its best to answer requests received after that time as long as the nature of the request allows it.

Answers to questions submitted during the bidder's conference and the vessel's viewing have been or will be transmitted within an amendment to the Invitation to Tender.

2.6 Visite optionnelle des lieux – Navire

2.6 Viewing – Vessel - Optional

Le 23 juin à 9h00 HE se tiendra une visite virtuelle du navire. Le but de cette visite vise principalement à montrer aux fournisseurs comment utiliser l'outil de visionnement virtuel qui sera accessible aux fournisseurs durant toute la durée de l'appel d'offres.

On June 23, at 9h00 ET, will take place a virtual visit of the vessel. The purpose of this visit is mainly to show suppliers how to use the virtual viewing tool that will be available to suppliers throughout the duration of the tender.

2.7 Période des travaux - marine - soumission

2.7 Work Period – Marine - Bid

Début : 15 novembre, 2021, ou selon la disponibilité du navire
Achèvement : 30 juin, 2022

Il est rappelé au soumissionnaire, qu'en présentant sa réponse à la demande de soumissions, il confirme que le calendrier susmentionné constitue une période adéquate pour effectuer les travaux nécessaires et absorber une quantité raisonnable de travaux non prévus.

//////

Start of the work: November 15, 2021, or as per ship availability
Completion of the work: June 30, 2022

It is reminded that, Bidder agrees through submission of its response to the bid solicitation that the above time frame provides an adequate period to perform the subject work and absorb a reasonable amount of unscheduled work.

2.7.1 Instructions supplémentaires sur la période des travaux

Le navire sera sans équipage pendant la période des travaux et sera considéré comme étant hors service. Durant cette période, la charge et la garde du navire sera assurée par l'entrepreneur et il en aura le contrôle. Quatre semaines avant la fin des travaux, l'équipage reviendra et le navire devra être habitable pour la mobilisation.

2.7.1 Additional Instructions to Work Period

The vessel will be unmanned during the work period and will be considered to be out of commission. The vessel, during that period, will be in the care and custody of the Contractor and under its control. Four weeks before the scheduled end of the work, the vessel must be made completely habitable for the ship's crew to return to the vessel to prepare for the vessel's commissioning

- PARTIE 3 INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS
PART 3 BID PREPARATION INSTRUCTIONS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION
PART 4 EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

- L'autorité contractante a indiqué que les soumissionnaires doivent inclure tous les frais liés au contexte de la COVID-19 dans leur proposition, (Article 4.1.1) /
- The Contract Authority mentioned that Bidders must include all COVID-19 related fees within their proposal (Article 4.1.1)
- L'autorité contractante a lu la liste des exigences obligatoires à rencontrer à la fermeture des soumissions (Tableau 4.1.3) /
- The Contract Authority chairperson read the list of mandatory requirements to be met at the tender closing (Table 4.1.3)

- PARTIE 5 ATTESTATION
PART 5 CERTIFICATIONS

Sans commentaire / No comments

- PARTIE 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES
PART 6 SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS

6.4.1 Limitations à la cale sèche

L'autorité contractante précise aux soumissionnaires de se référer à la Modification 002 de l'invitation à soumissionner.

6.4.1 Docking limitations

The Contract Authority mentions to Bidders to refer to Amendment 002 of the solicitation process.

6.15 Services de gestion de projets

Critère obligatoire au dépôt des soumissions : Fournir le nom, curriculum vitae et expériences des personnes que le soumissionnaire utilisera comme : chargé de projet, facilitateur assurance-qualité, superviseur/surintendant.

Article 6.15.1 d) : Dans le cadre des services de gestion de projet, une plate-forme numérique de partage de fichiers doit également être fournie et gérée par le soumissionnaire, comme indiqué à l'annexe A - Spécifications techniques, article G 8.1.

6.15 Project Management Services

Mandatory Criteria at bid closing. Provide the name, curriculum and experiences of the Project Manager, Quality Assurance Facilitator and Supervisor/Supintendent.

Article 6.15.1 (d): As part of the Project Management Services, an online file sharing platform must also be provided and managed by the Bidder, as indicated within Annex A – Technical Specifications, article G 8.1

- PARTIE 7 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT
PART 7 RESULTING CONTRACT CLAUSES

12. Garantie financière

L'Autorité contractante indique aux soumissionnaires intéressés de s'assurer de rencontrer les exigences mentionnées aux articles 12.1 et 12.2.

12. Financial Security

The Contract Authority mentions to interested bidders to make sure that they will be in accordance with articles 12.1 and 12.2

- ANNEXE A DEVIS TECHNIQUE
ANNEX A STATEMENT OF WORK

G et S GÉNÉRALITÉS ET SERVICES / GENERAL REQUIREMENTS AND SERVICES

Q : Concernant l'amiante et la peinture au plomb : seront-ils traités via 1379?

R : Il faut considérer qu'il y a du plomb dans la peinture. Pour l'amiante, celle-ci est déjà identifiée dans la documentation fournie. Ainsi, des 1379 ne seront pas acceptées pour les travaux de l'Annexe A liés à la peinture au plomb et à l'amiante ou identifiés dans le document : '171-09529-67 Annual monitoring of hazardous materials management'. Par contre, des 1379 pourraient être nécessaires pour des éléments inconnus.

//////////

Q: Regarding Asbestos and lead paint: Will they be treated via 1379?

R: 1379 will not be accepted for Lead paint or Asbestos abatement related to work enclosed in the SOW or identified in "171-09529-67 Annual monitoring of hazardous materials management". Thus, 1379 will not be accepted for work in Annex A related to lead paint and asbestos or identified in the document: "171-09529-67 Annual monitoring of hazardous materials management". On the other hand, 1379 could be necessary for unknown elements.

SERVICES :

Chauffage:

Q : Comment chauffer tout le navire ? Le navire sera-t-il hiverné à l'arrivée ?

R : Une réponse sera fournie par modification de l'invitation à soumissionner

Autres commentaires GCC :

Espace d'hébergement : pas de chauffage de l'ensemble pendant toute la durée du projet.

Benoit Fillion : Chauffage local. Si HVAC principal est fermé, vous ne pourrez pas obtenir de chaleur dans les appareils de chauffage locaux

//////////

Q: How to heat to whole ship? Will the ship be winterized upon arrival?

R: Not at this point. CCG. Will get back to you. To be confirmed under Solicitation Amendment.

Other CCG comments:

Accommodation: no heating of the whole place during the whole project.

Benoit Fillion: Local heating. If main HVAC is shut down, you will not be able to get heat in local heaters.

SERVICES:

10.0 ÉQUIPEMENTS DE SÛRETÉ ET SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY

10.1 Étude d'épaisseur des tuyaux de stations fixes d'extinction d'incendie / Firefighting Pipe thickness Study

Q : Est-ce que les mesures d'épaisseur se feront dans des endroits facilement accessibles?

R: Oui.

//////////

Q: Are measurements only in easily accessible areas?

R : Yes.

10.2 Inspection système de chaloupe de sauvetage bâbord / Port Lifeboat System Inspection

Q : Une allocation peut-elle être envisagée pour Palfinger FSR et d'autres FSR requis dans le cadre de ce projet ?

R : Nous n'avons pas l'intention d'accorder des allocations pour les travaux des FSR sur place, mais nous pourrions considérer une allocation pour les frais de déplacement seulement. À confirmer dans le cadre d'une modification de l'invitation à soumissionner.

//////////

Q: Can an allowance be considered for Palfinger FSR, and other FSR required under this project?

R: We do not intend to have allowances for the FSR on site, but will get back on the travel costs that could be covered with an allowance. To be confirmed under Solicitation Amendment.

10.3 Inspection système de lutte contre les incendies / Firefighting Systems Inspection

Sans commentaire / No comments

11.0 COQUE ET STRUCTURES RELATIVES / HULL AND RELATED STRUCTURES

11.1 Inspection et réparations des soudures de la coque / Hull Welding Inspection and Repairs

Une bonne inspection est attendue dès le début des travaux.

A good inspection is expected from the start of the work.

Q : 11.1.C.1.5 : Y a-t-il des soudures à l'extérieur des réservoirs ? Les soudures supplémentaires seront-elles couvertes par un 1379.

R : Non prévu.

//////////

Q: 11.1.C.1.5 : Is there any welding outside of tanks? Will extra welding be covered under a 1379.

R: Not expected.

11.2 Préparation et peinture de la carène / Hull Preparation and Painting

Q : La peinture arrivera tard dans le projet, est-ce que l'abri est nécessaire si la peinture a lieu plus tard dans l'année.

R : Non, nous demandons que l'abri temporaire soit obligatoire.

//////////

Q: Paint will happen late in the project, is the shelter necessary if painting takes place later in the year.

R: No, we ask for the shelter to be Mandatory.

11.3 Peinture du bordé au-dessus ligne de flottaison / Hull painting above waterline

Sans commentaire / No comments

11.4 Remplacement fenêtres, isolation et panneaux muraux de la timonerie / Wheelhouse Windows, Insulation and wall panels replacement

Q : Timonerie : Tous les panneaux muraux et l'isolation doivent-ils être retirés?

R : Oui

Q : Le panneau mural peut-il être retiré sans retirer les plafonds ?

R : Généralement oui, certaines sections du plafond peuvent avoir besoin d'être enlevées.

//////////

Q: Wheelhouse: Do all wall panels and insulation need removing?

R: Yes.

Q: Can the wall panel can be removed without removing deckheads?

R: Mostly yes, some sections of the ceiling may need to be removed.

11.5 Remplacement des portes / Weathertight doors Replacement

Sans commentaire / No comments

11.6 Réservoirs de ballast et batardeaux / Ballast Tanks, Void Spaces and Cofferdams.

Q : À l'article 11.6.C.2.7 : il est mentionné mètre carré VS pied carré dans le tableau, lequel doit-on considérer?

R : Considéré 5836,5 m²

//////////

Q: Under item 11.6.C.2.7 : it is mentioned square meter VS square feet in the table, which one should we consider?.

R: Should be written 5836,5 m².

11.7 Réservoirs de carburant et d'eau huileuse / Fuel oil and Oily water tanks

Q : Au lieu du nettoyage à la vapeur, l'eau avec solvant est-elle acceptable ?

R : Non. Seul le jet d'eau haute pression de 5000 psi sera accepté. Articles 11.7.C.3.7 et 11.7.C.3.8 seront révisés par modification de l'invitation à soumissionner.

//////////

Q: Instead of Steam Cleaning, is water with solvant acceptable?

R: No. Only high pressure 5000 psi water jet will be accepted. Items 11.7.C.3.7 and 11.7.C.3.8 will be amended under Solicitation Amendment

11.8 Grilles, prises d'eau de mer et caissons / Grids, Sea Chest and Sea Bays

Commentaires GCC:

54 anodes à installer (fournies par la GCC)

Les prises d'eau de mer doivent être nettoyées de la boue qui pourrait se déposer à l'intérieur

//////////

CCG Comments:

54 anodes to be installed (provided by CCG)

Sea bays need to be cleaned from the mud that could be deposited inside.

Commentaires GCC:

54 anodes à installer (fournies par la GCC)

Les prises d'eau de mer doivent être nettoyées de la boue qui pourrait se déposer à l'intérieur

11.9 Remplacement des planchers / Flooring Replacement

Sans commentaire / No comments

11.10 Étude d'épaisseur des tuyaux de décharge à la mer / Overboard Discharge Pipes thickness Survey

Sans commentaire / No comments

11.11 Puits aux chaînes / Chain Lockers

Sans commentaire / No comments

11.12 Rénovation salle de bain des femmes / Ladies Bathroom Renovation - OPTIONAL

Sans commentaire / No comments

11.13 Rénovation du bureau d'Officier logistique / Renovation of Logistic Officer's Office

Sans commentaire / No comments - OPTIONAL

11.14 Remplacement des lavabos / Sinks Replacement - OPTIONAL

Sans commentaire / No comments

11.15 Revêtement de pont / Deck coating – OPTIONAL

Commentaires GCC :

Les soumissionnaires doivent assumer que la peinture existante peut contenir du plomb.

//////////

CCG comment:

Bidders should must assume that existing coating may contain lead.

12.0 PROPULSION ET MANŒUVRE / PROPULSION AND MANEUVRING

12.1 Hélices / Propellers

Q: Est-ce que nous devons fournir un nombre d'essais d'ajustements?

R: Non

Q : Les essais d'ajustements doivent être approuvés par la classe. Serait-il possible de fournir un coût unitaire par essai?

R : La GCC vous reviendra. Réponse à confirmer par modification à l'invitation à soumissionner.

//////////

Q: Is there a number of fits to be provided?

R: No

Q: Fit must be approved by class. Would it be possible to provide a cost per fit?

R: CCG will revert. To be confirmed under Solicitation Amendment.

12.2 Garnitures mécaniques des arbres porte-hélices / Mechanical Seals

Sans commentaire / No comments

12.3 Palier intermédiaire de ligne d'arbre / Tailshaft Steady Bearing

Q: Même question au niveau de l'allocation. Voir article 10.2

R : A confirmer

//////////

Q: Same question for Cooper FSR allowance. See article 10.2

R: To be confirmed

12.4 Manchons cylindriques / Flange coupling

Q : Est-ce qu'un FSR est requis pour cet article? Est-ce que la classe doit être sur le site pour ajustements au bleu de Prusse (blueings)?

R : Non, la GCC n'exige pas de FSR. Néanmoins, il incombe à l'entrepreneur de déterminer son expertise dans l'exécution des travaux requis. Pour la classe, veuillez-vous référer à 12.4.C.1.18.

Q : Serait-il possible de fournir un coût unitaire par "fit"?

R : La GCC vous reviendra. Réponse à confirmer par modification à l'invitation à soumissionner.

//////////

Q: Is an FSR required for this specs? Is class to be on site for blueings?

R: No, CCG does not require a FSR. Nonetheless, it is the Contractor's responsibility to determine their expertise in completing the required Work. For class, please refer to 12.4.C.1.18.

Q: Could we get a cost per fit?

R: CCG will revert. To be confirmed under Solicitation Amendment.

Commentaires GCC:

Le nouveaux arbres sont reconditionnés, ils ont été ajustés par le passé avec les mêmes accouplements (Muff couplings).

CCG Comments:

The new shaft are reconditioned shafts. They have been fitted in the past with the same Muff couplings.

12.5 Arbres porte-hélices et tube d'étambot / Tailshafts and Sterntubes

Q: Même question au niveau de l'allocation pour Thordon . Voir article 10.2

R : A confirmer

//////////

Q: Same question for Thordon FSR allowance. See article 10.2

R: To be confirmed

12.6 Ensemble de qualité de l'eau (WQP) / Water Quality Package (WQP)

Sans commentaire / No comments

12.7 Inspection système d'échappement / Exhausts Condition Survey

Sans commentaire / No comments

12.8 Vireur ligne d'arbre / Turning Gear

Sans commentaire / No comments

12.9 Remplacement du système de propulseur rétractable / Retractable Thruster System Replacement

Commentaire de la GCC : Considérez qu'un propulseur rétractable est déjà parti.

Si le mouvement du navire est requis pendant la cale sèche, il doit être inclus dans le prix et le calendrier proposés. (le cas échéant).

Autre commentaires :

Étant donné que des travaux de coque sous-marins doivent être effectués, le mouvement du navire en cale sèche peut s'avérer difficile.

En ce sens, il est de la responsabilité du chantier naval d'élaborer un plan.

Certaines modifications de la structure du navire sont à prévoir, mais très mineures.
Voir les dessins pour plus de détails.

2 plaques de recouvrement vont sur l'entrée du propulseur. Conception de Wartsila, fournie par Wartsila.

Travaux ABB : le nouveau système de propulsion doit inclure le système DP
ABB sur place pour modifier son système en décembre, aucune implication de la cale sèche, à l'exception de quelques câblages qui pourraient être nécessaires.

Essais en mer à la fin : interactions multiples lors des essais à quai.
Des essais en mer de plusieurs jours sont prévus.
Pour l'article 12.9, veuillez-vous référer à la section 12.9.D.2.7 pour les directives d'appel d'offres sur les essais en mer.

//////////

CCG Comment : Consider that one Retractable Thruster is already gone.

If Ship movement is required during drydock, it must be included in the proposed price and timeline. (if applicable).

Other comments:

Since underwater hull work to be done, ship movement during drydock may be difficult.
It is agreed, but it's up to the shipyard to come up with a plan.
Some ship structure modification to be expected, but very minor.
See drawings for details.

2 cover plates go on the inlet to the thruster. Design from Wartsila, provided by Wartsila.

ABB work: new propulsion system must include the DP system
ABB to modify their system in December, no involvement from drydock, except for some cabling that could be necessary.

Sea trials at the end: interfacing during dock trials.
Multiple days sea trials are expected.
For item 12.9, please refer to section 12.9.D.2.7 for bidding guidance on sea trials.

12.10 Études de vibration / Vibration Analysis

Sans commentaire / No comments

13 SYSTÈME DE PRODUCTION D'ÉNERGIE / ENERGY PRODUCTION SYSTEMS

13.1 Remplacement base des alternateurs / Modification to the Auxiliary Generator base

Sans commentaire / No comments

14 DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE / ELECTRICAL DISTRIBUTION

14.1 Reconditionnement de 5 disjoncteurs principaux / Reconditioning of 5 main circuit breakers - OPTIONAL

Sans commentaire / No comments

15 SYSTÈMES AUXILIAIRES / AUXILIARY SYSTEMS

15.1 Remplacement du réservoir des gicleurs / Replacement of sprinkler tanks

Commentaires GCC:

A coordonner avec les travaux sur les lignes d'échappement, considéré de l'amiante.

Q: Article 15.1.B.1.2 ; le diamètre du réservoir est de 48 pouces, le dessin 9995-M-0006 montre 1143 mm (45 pouces) de diamètre, veuillez confirmer le diamètre correct à prendre en compte

R : 45 pouces tel que dessin 9995-M-0006

//////////

CCG Comment:

To be coordinated with Exhaust, expect Asbestos

Q: Article 15.1.B.1.2; spec tank diameter is 48in, drawing 9995-M-0006 shows 1143mm (45in) dia, please confirm correct diameter to take in account.

R: 45 in as stated in drawing 9995-M-0006

15.2 Remplacement des soupapes à fermeture rapide / Replacement of quick closing valves

Commentaires GCC : 26 valves à retirer et remplacer

CCG Comments: 26 valves to be removed and replaced

15.3 Remplacement des unités de chauffage des cabines / Replacement of cabins heating units

Nombre d'unités à remplacer

Conduit d'air qui intègre des radiateurs

Plus de convecteurs standards sont attendus 240V

Diffuseur d'air à ajouter au bas.

Certains transformateurs seront à ajouter

Liste des câbles à remplacer.

Commentaires GCC : Pour la liste des besoins, veuillez consulter la page 19 du devis.

//////////

Number of units to replace

Air duct that integrate heaters in them

More standard convectors are expected 240V

Air diffuser to be add at the bottom.

Some transformer to be added

List of cables to be replaced.

CCG Comment: For a list of the requirement, please consult page 19 of the specifications.

16 SYSTÈMES DOMESTIQUES / DOMESTIC SYSTEMS

16.1 Réservoirs d'eau potable / Potable Water tanks

Q : Article 16.1 : Pouvez-vous confirmer l'épaisseur du film sec Interline 975P de la peinture à appliquer ?

R : Selon le manufacturier

//////////

Q: Item 16.1: Can you confirm Interline 975P Dry Film Thickness of paint to apply?
R : As per Manufacturer.

16.2 Reconditionnement des ventilateurs des salles des machines/Engine Room Fans Refurbishment

Sans commentaire / No comments

16.3 Renouvellement de la cuisine / Galley Renewal

Sans commentaire / No comments

17 ÉQUIPEMENT DE PONT / DECK EQUIPMENT

17.1 Révision majeure du guindeau d'ancres / Anchor Windlass Major Overhaul

Q : Article 17.1.C.2.36 ; pouvez-vous fournir une liste détaillée des matériaux ou créer une allocation?
R : La réponse est indiquée dans la documentation technique fournie.

//////////

Q: Item 17.1.C.2.36; can you supply detailed material list or create an allowance?
R: Answer is be provided within the Technical documents.

CCG comment: This specific item is not part of the Virtual tour.
Commentaires GCC: Cet article ne fait pas partie de l'environnement virtuel.

17.2 Ancres et chaînes d'ancres / Anchors and Chains

Sans commentaire / No comments

17.3 Inspection annuelle de l'ascenseur et du monte-plats/Elevator and Dumbwaiter annual inspection

Sans commentaire / No comments

18 COMMUNICATIONS ET NAVIGATION DU NAVIRE

Q : Questions concernant l'approvisionnement, les longueurs et les passages des câbles en 18.2, 18.3 et 18.4.
R : Certains documents/dessins seront mis à disposition pour référence via la modification de l'invitation à soumissionner.

//////////

Q: Questions regarding cables supply, lengths and transits at 18.2, 18.3 and 18.4.
R: Some documents/drawings will be made available for reference via Solicitation Amendment.

18.1 Enregistreur de données de voyage simplifié (SVDR) / Simplified Voyage Data Recorder (SVDR) OPTIONAL

Commentaires GCC:
Représentant Danelec, il y en a plusieurs au pays.
CCG Comment:

Danelec FSR, many available across the country.

Q : Article 18.1.C.3.2 ; Qui fournit les câbles ?

R : Fourni par le chantier, identifié par des étiquettes. Longueurs de câbles requises/chemins disponibles et cloisons qu'ils traverseront. Le plan de transit est disponible, des informations supplémentaires sur les transits seront fournies.

//////////

Q: Item 18.1.C.3.2; Who supplies the cables?

R: Provided by the yard, identified with labels. Cables lengths required/runs available and penetration that they will go through. Transit plan is in place. Will get back with extra information on transits.

18.2 Équipement de mesure de distance (DME) / Distance Measuring Equipment (DME)

Existing DME already removed. New one will be provided by CCG.

Le DME existant est déjà retiré. Le nouveau sera fourni par la GCC.

18.3 Équipements de compas / Compass Equipment

Équipement de compas toujours en cours d'approvisionnement. Nous ne connaissons pas exactement la marque et le modèle final. Le travail sera similaire mais pourrait être avec des unités différentes. Le calendrier d'approvisionnement est serré, c'est pourquoi cet élément est optionnel.

La documentation de Sperry Marine est sur une base « de référence ».

D'autres exigences électroniques également sous les spécifications 12.9

//////////

GSM still pending procurement. We don't know exactly the final make and model. Work will be similar but could be different units. Procurement schedule is tight which is why this item is optional.

Sperry Marine documentation is on a "as of reference" basis.

Electronics requirements also under 12.9 specifications.

18.4 Intégration des capteurs de vent / Wind Sensors Integration

Sans commentaire / No comments

20.0 MATÉRIEL SCIENTIFIQUE, OCÉANOGRAPHIQUE ET HYDROGRAPHIQUE

20.1 Mise à niveau du sondeur multifaisceaux / Upgrade of the Multibeam Sonar

Q: Même question au niveau de l'allocation pour Kongsberg. Voir article 10.2

R : A confirmer

//////////

Q: Same question for Kongsberg FSR allowance. See article 10.2

R: To be confirmed

20.2 Peinture du puits acoustique / Acoustic Well Paint

Sans commentaire / No comments

20.3 Transducteurs et caissons arctiques des Échosondeurs / Arctic Boxes and transducers for echo-sounders

Sans commentaire / No comments

20.4 Installation du nouveau SADCP / Replacement of SADCP Hull Current Meter

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE B BASE DE PAIEMENT
ANNEX B BASIS OF PAYMENT

Ne pas compléter durant l'invitation à soumissionner. SVP vous référer à l'Annexe I
L'article B5.2 a été révisé. Voir Modification 002 de l'invitation à soumissionner.

Do not complete during Solicitation process. Please refer to Annex I
Article B5.2 has been revised. See Amendment 002 of the Solicitation process.

- ANNEXE C PROGRAMME DE CONTRATS FÉDÉRAUX POUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE
D'EMPLOI - ATTESTATION
ANNEX C FEDERAL CONTRACTORS PROGRAM FOR EMPLOYMENT EQUITY –
CERTIFICATION

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE D EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCES
ANNEX D INSURANCE REQUIREMENTS

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE E GARANTIE
ANNEX E WARRANTY

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE F PROCÉDURE DE TRAITEMENT DES TRAVAUX IMPRÉVUS
ANNEX F PROCEDURE FOR UNSCHEDULED WORK

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE G INSPECTION/CONTRÔLE DE LA QUALITÉ
ANNEX G INSPECTION/QUALITY ASSURANCE/QUALITY CONTROL

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE H GARDE DU NAVIRE
ANNEX H VESSEL CUSTODY

Sans commentaire / No comments

- ANNEXE I FEUILLES DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE

ANNEX I FINANCIAL BID PRESENTATION SHEET

L'article I4.1.2 a été révisé. Voir Modification 002 de l'invitation à soumissionner.
Article I4.1.2 has been revised. See Amendment 002 of the Solicitation process

- **ANNEXE J FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX**
ANNEX J FINANCIAL BID PRESENTATION SHEET

L'autorité contractante mentionne que l'Annexe J devrait être fournie d'ici la mi-juillet.

Q : Pourquoi aussi tard?

R : Pour éviter confusion et plusieurs révisions du document Excel.
SPAC fournira dès que possible.

//////////

The Contract Authority mentions that the Annex J should be provided by mid-July.

Q: Why so late?

R: To avoid confusion and many revisions of the Excel document.
PSPC will provide as soon as possible.

- **ANNEXE K ÉLÉMENTS LIVRABLES ET CERTIFICATIONS**
ANNEX K DELIVERABLES/CERTIFICATIONS

Le tableau K1 doit être complété et inclus avec la soumission.
Table K1 must be completed and provided with the bid.

- **ANNEXE L MODELES**
ANNEX L TEMPLATES

Sans commentaire / No comments

- **ANNEXE K QUESTIONS ET RÉPONSES**
• **ANNEX K QUESTIONS AND ANSWERS**

Sans commentaire / No comments

E) AUTRES / OTHERS

10 août 2021 : préoccupations concernant la date de clôture de l'invitation à soumissionner. Plusieurs offres CCG en même temps. Dans le passé, les VLE offraient une fenêtre de 3 mois. Nous demandons de prolonger la période d'invitation de trois semaines supplémentaires

R : Une réponse sera fournie par modification de l'invitation à soumissionner.

//////////

Third party NACE inspector may be hired for paint condition /

Un inspecteur NACE tiers peut être embauché pour l'état de la peinture

August 10, 2021: concerns regarding Solicitation closing date. Multiple CCG bids at the same time. In the past VLE's offered a 3 month window. We ask to extend the solicitation for another three weeks.

R: An answer will be provided via Solicitation Amendment.

F) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT

Solicitation No. - N° de l'invitation

F7049-200177/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

F7049-200177

Bidder's Conference Soumissionnaire

File No. - N° du dossier

QCV-0 - 43249

Buyer ID - Id de l'acheteur

qcv007

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

N'ayant plus d'autres sujets à discuter, la conférence a été ajournée à 16h15. /

There being no other subjects to discuss the conference was adjourned at 04h15_PM.

Steve Simoneau

Autorité contractante / Contracting Authority

Travaux publics et services gouvernementaux Canada

Public Works and Government Services Canada.